



UNIVERSITÀ DI CATANIA
Dipartimento di Scienze Umanistiche

Docente	Giuliana Russo
DENOMINAZIONE Insegnamento (in italiano)	Linguistica inglese e traduzione
DENOMINAZIONE Insegnamento (in inglese)	English Linguistics and Translation
Settore scientifico disciplinare	L-LIN/12
Corso di Laurea in cui l'insegnamento è erogato	Laurea Magistrale in Lingue e letterature comparate (LM 37)
Anno di corso in cui l'insegnamento è erogato	I anno
Periodo didattico (semestre):	Annuale
Totale crediti: CFU	9
Numero ORE	Lezioni frontali o attività equivalenti: 54 Eventuali esercitazioni o attività assistite equivalenti: 50
Obiettivi del corso (in italiano)	Il corso mira al conseguimento del livello C1plus del CEFRL. Le lezioni saranno volte ad acquisire strumenti-teorico metodologici di analisi del discorso e applicarli in contesti specifici per approdare ad una visione critica dei testi, anche come attività propedeutica al processo traduttivo.
Obiettivi del corso (in inglese)	The course aims at reaching the C1plus level of CEFRL. It will deal with the theoretical and methodological tools of Critical Discourse analysis and their use in specific linguistic contexts to gain a thorough understanding of texts, also as a propaedeutic activity to translation.
Programmi del corso (in italiano)	Il corso affronterà aspetti della linguistica e traduzione inglese. Attraverso strumenti teorico-metodologici di Critical Discourse Analysis, ci si soffermerà sulla variazione diastratica con particolare riferimento alle dinamiche linguistiche di genere. Si darà rilievo, inoltre, a problematiche traduttologiche legate a tale ambito.
Programmi del corso (in inglese)	The course will deal with aspects of English linguistics and translation. According to a CDA theoretical and methodological framework of analysis, language and gender issues will be investigated also in the light of translation problems they may generate.
Testi adottati (in italiano)	Machin, D. and Mayr, A. <i>How to Do Critical Discourse Analysis A Multimodal Introduction</i> , London, SAGE Publications Ltd, 2012. Tannen, D. <i>Gender and Discourse</i> , Oxford, OUP, 1996. Litosseliti, L. and Sunderland, J., <i>Gender Identity and discourse analysis</i> , Amsterdam, Benjamins, 2002. Simon, S., <i>Gender and translation</i> , London, Routledge 2003.
Testi adottati (in inglese)	Machin, D. and Mayr, A. <i>How to Do Critical Discourse Analysis A Multimodal Introduction</i> , London, SAGE Publications Ltd, 2012. Tannen, D. <i>Gender and Discourse</i> , Oxford, OUP, 1996. Litosseliti, L. and Sunderland, J., <i>Gender Identity and discourse analysis</i> ,

	Amsterdam, Benjamins, 2002. Simon, S., <i>Gender and translation</i> , London, Routledge 2003.
Modalità di erogazione della prova	Tradizionale
Frequenza	Obbligatoria
Valutazione	Prova scritta Prova orale Valutazione progetto Valutazione in itinere Per la valutazione dell'esame si terrà conto della padronanza dei contenuti e delle competenze acquisite, dell'accuratezza linguistica e proprietà lessicale, nonché della capacità argomentativa dimostrata dal candidato.

La Docente
Prof.ssa Giuliana Russo